

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

13 JUNI 2001

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	4
Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie	6
Voorontwerp van wet	9
Advies van de Raad van State	10

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

13 JUIN 2001

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	4
Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation	6
Avant-projet de loi	9
Avis du Conseil d'État	10

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Wereldgezondheidsorganisatie is een gespecialiseerde instelling van de Verenigde Naties, gesticht te New York op 22 juli 1946 door de Internationale Conferentie over de gezondheid, bijeengeroepen door de economische en sociale raad. De instelling bestaat sinds 7 april 1948, datum waarop 26 leden van de Verenigde Naties haar grondwet hebben geratificeerd.

De WGO bestaat uit een Wereldgezondheidsraad, waaraan de vertegenwoordigers van al de lidstaten deelnemen, een Executief comité en een secretariaat. De zetel is in Genève. Haar doel bestaat erin aan de volkeren een zo hoog mogelijk gezondheidsniveau te bezorgen.

Gezien de aanwezigheid van de instellingen van de Europese Unie in België, wenst de Wereldgezondheidsorganisatie een permanente delegatie te installeren in Brussel.

Algemeen gezien, zijn de gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties gedekt door het Verdrag betreffende de voorrechten en immuniteiten der gespecialiseerde organisaties aangenomen op 21 november 1947 te New York en goedgekeurd door de Belgische wet van 8 april 1953.

Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie verduidelijkt sommige aspecten van voorrechten en immuniteiten toegestaan door België voor de goede werking van het bureau.

Het exclusief federaal karakter van het bovenvermeld akkoord wordt vastgesteld door de Werkgroep «Gemengde verdragen» van 17 maart 1999 en bevestigd door een beslissing van de Interministeriële Conferentie «Buitenlands beleid» van 22 maart 1999.

Artikel 1 bepaalt dat de chef van het verbindingsbureau, alsmede zijn familieleden, van het diplomatiek statuut genieten. Dit statuut wordt nochtans niet toegestaan aan de Chef als deze de Belgische nationaliteit bezit, met voorbehoud van de functionele voorrechten voorzien door artikel VI, sectie 19, van het voormelde verdrag van 21 november 1947.

Artikel 2 bepaalt dat België de toegang en het verblijf op zijn grondgebied voor de genodigden van de organisatie vergemakkelijkt.

Artikel 3 behandelt de sociale zekerheid en verleent aan de ambtenaren van het bureau van de WGO de vrijstelling van de verplichting zich aan te sluiten aan de Belgische sociale zekerheid. Ze mogen gedekt zijn door een eigen sociaal systeem in zoverre sommige

EXPOSÉ DES MOTIFS

L'Organisation Mondiale de la Santé est une institution spécialisée des Nations Unies créée à New York le 22 juillet 1946 par la Conférence internationale de la Santé, convoquée par le Conseil économique et social. L'Organisation existe depuis le 7 avril 1948, date à laquelle 26 membres des Nations Unies ont ratifié sa constitution.

L'OMS comprend une Assemblée Mondiale de la Santé, composée des représentants de tous les États membres; un Conseil exécutif et un secrétariat. Le siège de l'OMS est à Genève. Son objectif consiste à amener tous les peuples au niveau de santé le plus élevé possible.

En raison de la présence en Belgique des institutions de l'Union européenne, l'Organisation Mondiale de la Santé souhaite installer une délégation permanente à Bruxelles.

De manière générale, les Institutions spécialisées des Nations Unies sont couvertes par la Convention sur les Privilèges et Immunités des institutions spécialisées adoptée à New York le 21 novembre 1947 et approuvée par la loi belge du 8 avril 1953.

L'accord de siège entre le gouvernement belge et l'Organisation Mondiale de la Santé vise à préciser certains aspects relatifs aux privilèges et immunités accordés par la Belgique pour permettre un bon fonctionnement du bureau.

Le caractère exclusivement fédéral dudit accord a été proposé par le Groupe de travail «Traités mixtes» du 17 mars 1999 et a été confirmé par décision de la Conférence interministérielle «Politique étrangère» du 22 mars 1999.

L'article 1^{er} accorde le statut diplomatique au Chef du bureau de liaison et aux membres de sa famille. Ce statut diplomatique ne sera cependant pas accordé au Chef du bureau si celui-ci possède la nationalité belge, sauf les privilèges fonctionnels prévus par l'article VI, section 19 de la Convention du 21 novembre 1947 mentionnée ci-avant.

L'article 2 stipule que la Belgique facilitera l'entrée et le séjour sur son territoire des personnes invitées par l'Organisation à se rendre à son bureau.

L'article 3 contient la clause sociale par laquelle la Belgique autorise les fonctionnaires du bureau de l'OMS à ne pas s'affilier à la sécurité sociale belge, mais bien à être couverts par un système de sécurité sociale propre à l'OMS pour autant que certaines

voorwaarden bestaan. Deze voorwaarden bestaan in een gelijkstelling van de sociale prestaties gewaarborgd door de WGO-verzekering en die gegeven door het Belgisch sociaal systeem.

Artikel 4 behandelt de inwerkingtreding.

In het advies van de Raad van State wordt gesteld dat de toepassing met terugwerkende kracht van het bepaalde in de goedkeuringswet als vermeld in artikel 2 van het ontwerp om redenen van rechtszekerheid niet aanvaardbaar is. De toepassing met terugwerkende kracht is in dit geval evenwel vereist om de directeur van het Verbindingsbureau van de WGO en diens personeelsleden in de mogelijkheid te stellen vanaf hun indiensttreding in België de aan hun werkzaamheden verbonden voorrechten en immuniteiten te genieten.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE.

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

conditions soient remplies. Ces conditions consistent en une équivalence des prestations sociales fournies par l'assurance de l'OMS et par la sécurité sociale belge.

L'article 4 se réfère aux conditions de mise en vigueur de l'accord.

Dans son avis, le Conseil d'État estime que l'application rétroactive des dispositions de la loi d'assentiment, telle que prévue à l'article 2 du projet, n'est pas acceptable pour des raisons de sécurité juridique. Cette rétroactivité s'impose cependant, afin que le Directeur du Bureau de liaison de l'OMS et les membres de son personnel puissent bénéficier des privilèges et immunités inhérents à leurs activités à partir de leur entrée en fonction en Belgique.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE.

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Werkgelegenheid, van Onze minister van Binnenlandse Zaken, van Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Werkgelegenheid, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Justitie en Onze minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 6 januari 1999.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de l'Emploi, de Notre ministre de l'Intérieur, de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de l'Emploi, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre ministre de la Justice et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 6 janvier 1999.

Gegeven te Ponza, 31 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE.

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

Donné à Ponza, le 31 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE.

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

VERTALING

AKKOORD

tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie
inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze
organisatie

HET KONINKRIJK BELGIE,

hierna genoemd «België»

en

DE WERELDGEZONDHEIDSORGANISATIE,

hierna genoemd «de WHO»,

OVERWEGENDE dat de Wereldgezondheidsorganisatie te Brussel een verbindingsbureau heeft geopend (hierna genoemd «het Bureau»),

OVERWEGENDE dat het van belang is te voorzien in bijzondere bepalingen met betrekking tot de voorrechten en immuniteiten die het Bureau van de WHO op Belgisch grondgebied kan genieten;

WENSENDE daartoe een Akkoord te sluiten ter aanvulling van het Verdrag nopens voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, met inbegrip van bijlage VII daarvan ten aanzien van de Wereldgezondheidsorganisatie (hierna genoemd «het Verdrag»), waartoe België op 14 maart 1962 is toetreden,

ZIJN het volgende overeengekomen:

Artikel 1

1. De Directeur van het verbindingsbureau van de WHO geniet de voorrechten, toegekend aan de leden van het diplomatiek personeel van de diplomatieke zendingen. De echtgenote (echtgenoot) en de inwonende minderjarige kinderen ten laste van de Directeur, genieten de voordelen die worden toegekend aan de echtgenote en de minderjarige kinderen ten laste van het diplomatiek personeel.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel VI, afdeling 19 van het Verdrag, is het bepaalde in het eerste lid niet van toepassing op Belgische onderdanen.

Artikel 2

De Belgische Regering vergemakkelijkt de binnenkomst en het verblijf in België van personen die voor officiële doeleinden door het Bureau van de WHO worden uitgenodigd en vergemakkelijkt tevens hun vertrek uit het land.

Artikel 3

1. België en de WHO geven uiting aan hun gemeenschappelijk voornemen om te zorgen voor een hoog niveau van sociale bescherming voor respectievelijk de Belgische onderdanen en de ingezetenen van België, enerzijds, en voor de leden van het personeel van de WHO, anderzijds.

2. België waarborgt de daadwerkelijke uitoefening door zijn onderdanen, de ingezetenen en elke werknemer die zich op zijn

ACCORD

entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette organisation

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

ci-après dénommé «la Belgique»,

et

L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE,

ci-après dénommée «l'OMS»,

CONSIDERANT que l'Organisation mondiale de la Santé a ouvert à Bruxelles un Bureau de liaison (dénommé ci-après «le Bureau»),

CONSIDERANT qu'il importe de prévoir des dispositions particulières concernant les privilèges et immunités dont le Bureau de l'OMS à Bruxelles peut bénéficier sur le territoire belge,

DESIREUX de conclure, à cet effet, un Accord complémentaire à la Convention sur les privilèges et immunités des Institutions spécialisées, y compris son annexe VII à l'égard de l'Organisation mondiale de la Santé (ci-après dénommée «la Convention»), à laquelle la Belgique a adhéré le 14 mars 1962,

SONT convenus de ce qui suit:

Article 1

1. Le Directeur du Bureau de liaison de l'OMS bénéficie des privilèges accordés aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Le conjoint et les enfants mineurs à charge du Directeur vivant à son foyer bénéficient des avantages reconnus au conjoint et aux enfants mineurs à charge du personnel diplomatique.

2. Sans préjudice de l'article VI, section 19 de la Convention, les dispositions du paragraphe premier ne sont pas applicables aux ressortissants belges.

Article 2

Le Gouvernement belge facilite l'entrée et le séjour en Belgique des personnes invitées à se rendre au Bureau de l'OMS à des fins officielles, ainsi que leur départ du pays.

Article 3

1. La Belgique et l'OMS déclarent leur intention commune de promouvoir un niveau élevé de protection sociale pour, respectivement, les ressortissants belges et les résidents permanents en Belgique, d'une part, et, d'autre part, les membres du personnel de l'OMS.

2. La Belgique veille à garantir à ses ressortissants, à ses résidents permanents et à chaque travailleur présent sur son territoire

grondgebied bevindt van de fundamentele rechten als bedoeld in het «Europees Handvest inzake de fundamentele sociale rechten van de werknemers», gedaan te Straatsburg in 1989 en in het «Aanvullend Europees sociaal handvest en zijn aanvullend protocol», beide gedaan te Turijn in 1961.

3. De WHO waarborgt de daadwerkelijke uitoefening door zijn personeel van de fundamentele sociale rechten.

4. Op grond van een gemeenschappelijke toets van hun respectieve stelsels van sociale bescherming en sociale zekerheid, komen de ondertekenende Partijen overeen dat het stelsel van sociale zekerheid dat op het personeel van de WHO van toepassing is, een basis van sociale bescherming verschaft die evenwaardig is aan die welke het Belgische stelsel van sociale zekerheid biedt.

5. In het licht van de in bovenstaand punt bedoelde toets is het stelsel van sociale zekerheid dat van toepassing is op het personeel van de WHO van toepassing op personeelsleden van de organisatie die geen Belgisch onderdaan zijn en geen ingezetene van België en die in België geen winstgevende activiteit uitoefenen. De toepassingsvoorwaarden zijn:

a) het stelsel van sociale zekerheid dat van toepassing is op het personeel van de WHO erkent de beginselen van de Belgische wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de medische ethiek (vrije keuze van de patiënt, vrijheid van behandelingsmethode door de zorgverstrekker, medisch geheim);

b) België en de WHO erkennen dat hun beider stelsels van sociale zekerheid met elkaar in overeenstemming zijn.

6. In afwijking van het bepaalde in punt 5 en krachtens de bepalingen van de aan dit Akkoord gehechte verklaring, komen België en de WHO overeen dat de Belgische onderdanen en de ingezetenen van België, die personeelslid zijn van het Belgisch bureau van de WHO, verzekerd zijn door het stelsel van sociale zekerheid dat van toepassing is op het personeel van de WHO, als bepaald in punt 5.

Artikel 4

Elke Partij brengt de andere Partij ervan in kennis dat is voldaan aan de vereiste wettelijke procedures voor de inwerking-treding van dit Akkoord.

TEN BLIJKE WAARVAN de respectieve gevolmachtigden dit Akkoord hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 6 januari 1999, in tweevoud, in de Franse taal.

Voor het Koninkrijk België:

Marcel COLLA.

Voor de WHO:

Gro H. BRUNDTLAND.

l'exercice effectif des droits fondamentaux, tels qu'énoncés dans la «Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs, faite à Strasbourg, en 1989», et dans la «Charte sociale européenne et son Protocole additionnel, faits à Turin, en 1961».

3. L'OMS veille à garantir à chacun des membres de son personnel l'exercice effectif des droits sociaux fondamentaux.

4. Sur la base d'un examen commun de leur système respectif de protection et de sécurité sociales, les Parties signataires conviennent que le régime de sécurité sociale applicable aux membres du personnel de l'OMS leur garantit le bénéfice d'un socle de protection sociale équivalent au système belge de sécurité sociale.

5. Compte tenu du résultat de l'examen visé au point précédent, les membres du personnel de l'OMS, autres que les ressortissants belges et les résidents permanents en Belgique, et qui n'exercent, en Belgique, aucune occupation à caractère lucratif autre que celle requise par leurs fonctions sont couverts par le régime de sécurité sociale applicable au personnel de cette organisation, selon les conditions suivantes:

a) le régime de sécurité sociale applicable au personnel de l'OMS reconnaît les principes de la législation belge relative à la protection des données relatives à la vie privée des personnes et à l'éthique médicale (libre choix du patient, liberté thérapeutique du prestataire de soins, secret médical);

b) la Belgique et l'OMS reconnaissent l'unicité de leur système et régime de sécurité sociale.

6. Par dérogation aux dispositions visées au point 5, et selon les modalités visées dans la déclaration annexée au présent accord, la Belgique et l'OMS conviennent que les ressortissants belges et les résidents permanents en Belgique, membres du personnel du Bureau belge de l'OMS sont couverts par le régime de sécurité sociale applicable au personnel de l'OMS, selon les conditions visées au point 5.

Article 4

Chacune des Parties notifie à l'autre partie l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 6 janvier 1999, en double exemplaire en langue française.

Pour le Royaume de Belgique:

Marcel COLLA.

Pour l'Organisation mondiale de la Santé:

Gro H. BRUNDTLAND.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

gehecht aan artikel 3 van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie

Voor de toepassing van artikel 3 van dit akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie en voor de toepassing van deze gemeenschappelijke verklaring, zijn de ondertekenende Partijen het volgende overeengekomen:

Artikel 1*Begripsomschrijving*

Onder de volgende begrippen wordt verstaan:

«Ingezetene van België»: elke persoon die sinds meer dan 6 maanden is ingeschreven in het Belgische Rijksregister der natuurlijke personen.

«Gelijkwaardige basis van sociale bescherming»: op het stuk van werkloosheids- en invaliditeitsuitkeringen is het stelsel van sociale bescherming niet even sterk en omvangrijk uitgebouwd als het Belgische stelsel van sociale zekerheid.

Artikel 2

De in het zesde punt van artikel 3 bedoelde afwijking van het tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie gesloten akkoord inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, blijft gelden zolang uit de resultaten van de in het vierde punt van artikel 3 bedoelde toets van bedoeld akkoord blijkt dat de personeelsleden van de WHO een aan het Belgische systeem van sociale zekerheid gelijkwaardige basis van sociale bescherming genieten.

Artikel 3

In het kader van de uitvoering van artikel 3 van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie en van artikel 2 van deze gemeenschappelijke verklaring, verbinden de ondertekenende Partijen zich tot een nauwe samenwerking door over te gaan tot de uitwisseling van informatie wanneer hun respectieve stelsels van sociale zekerheid het voorwerp zijn van verstrekende wijzigingen die het niveau en de omvang van de sociale bescherming van de verzekerden in het gedrang kunnen brengen.

Om de 5 jaar, met ingang van de ondertekening van bovenbedoeld akkoord, stellen de ondertekenende partijen een gemeenschappelijk evaluatierapport op over hun samenwerking terzake. In het rapport wordt vastgesteld of nog steeds is voldaan aan de in artikel 2 gestelde voorwaarde.

DÉCLARATION COMMUNE

annexée à l'article 3 de l'accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette organisation

Pour l'application de l'article 3 de l'accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette organisation et de la présente déclaration commune, les Parties signataires ont convenu de ce qui suit:

Article 1*Définition*

On entend par:

«Résident permanent en Belgique»: Toute personne inscrite, depuis plus de 6 mois, au Registre national belge des personnes physiques.

«Socle de protection sociale équivalent»: le système de protection sociale qui n'atteint pas la hauteur et l'étendue de la couverture du système belge de sécurité sociale pour les prestations de chômage ou pour les prestations d'invalidité.

Article 2

La dérogation visée à l'article 3, point 6, de l'accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette organisation reste valable tant que les résultats de l'examen visé à l'article 3, point 4 dudit projet d'accord garantit aux membres du personnel de l'OMS le bénéfice d'un socle de protection sociale équivalent au système belge de sécurité sociale.

Article 3

Dans le cadre de l'exécution de l'article 3 de l'accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette organisation et de l'article 2 de la présente déclaration commune, les Parties signataires s'engagent à coopérer étroitement en échangeant des informations à l'occasion de changements significatifs apportés à leurs systèmes respectifs de sécurité sociale, susceptibles de diminuer le niveau et l'étendue de la protection sociale garantie à leurs assurés.

Tous les 5 ans, à dater de la signature de l'accord susvisé, les Parties signataires établissent un rapport commun relatif à l'évaluation de leur coopération dans ce domaine. Ce rapport établit si la condition visée à l'article 2 reste valable.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 6 januari 1999.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 6 janvier 1999.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 mei 2000 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999», heeft op 18 mei 2000 het volgende advies gegeven:

1. Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk dat, op artikel 1 van een normatieve tekst na, de artikelen verkort worden aangeduid met «Art. 2.», «Art. 3.», enz. Voorts hoeven die vermeldingen niet te worden onderlijnd en mag erachter geen streepje worden geplaatst.

2. Luidens artikel 2 heeft de ontworpen wet uitwerking met ingang van 6 januari 1999, dit is de datum waarop het akkoord is gesloten.

Het zetelakkoord waarover instemming wordt gevraagd, bevat onder meer bepalingen omtrent immuniteiten en voorrechten. De terugwerkende kracht waarin door artikel 2 van het ontwerp wordt voorzien, kan derhalve de regelmatigheid van vervolgingen of procedures die reeds zouden zijn aangevat, aantasten en aldus de rechtszekerheid en inzonderheid de rechten van de betrokken derden in het gedrang brengen. Zulk een terugwerkende kracht kan niet worden aanvaard.

De kamer was samengesteld uit:

De heer M. VAN DAMME, staatsraad, voorzitter;

De heren D. ALBRECHT en J. SMETS, staatsraden;

De heren G. SCHRANS en E. WYMEERSCH, assessoren van de afdeling wetgeving;

De heer G. DE MUNTER, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur, De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld in toegevoegde licht door mevrouw A. EYLENBOSCH, adjunct-referendaris.

De griffier,

G. DE MUNTER.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 10 mai 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999», a donné le 18 mai 2000 l'avis suivant:

1. Du point de vue de la légistique, il est d'usage, sauf en ce qui concerne l'article 1^{er} d'un texte normatif, de désigner les articles au moyen de l'abréviation «Art. 2.», «Art. 3.», etc. Il n'est en outre pas nécessaire de souligner ces termes et il n'y a pas lieu de les faire suivre d'un tiret.

2. Selon l'article 2, la loi en projet produit ses effets le 6 janvier 1999, c'est-à-dire à la date à laquelle l'accord a été conclu.

L'accord de siège soumis à assentiment contient notamment des dispositions relatives à des immunités et des privilèges. La rétroactivité prévue par l'article 2 du projet risquerait dès lors d'affecter la régularité des poursuites ou des procédures déjà engagées et, par conséquent, de porter atteinte à la sécurité juridique et notamment aux droits des tiers concernés. Une telle rétroactivité ne peut être admise.

La chambre était composée de:

M. M. VAN DAMME, conseiller d'État, président;

MM. D. ALBRECHT et J. SMETS, conseillers d'État;

MM. G. SCHRANS et E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation;

M. G. DE MUNTER, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A. EYLENBOSCH, référendaire adjoint.

Le greffier,

G. DE MUNTER.

Le président,

M. VAN DAMME.